

NĂM THỨ 88
SỐ 5012
Ngày thứ sáu
9 Aout 1935
Ngày 11 tháng 7
(Dĩ)
NĂM ẤT-MỢI

Le Petit Journal

NGUYỄN-VĂN-CỦA
Ban biên tập và in trước cho
Ông Nguyễn-Văn-Của
Chủ bút và chủ báo Lâm-Văn-Nguyễn

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY
BẢO-QUẢN: 57, Rue Lucien Meunier, 57 - SAIGON
Dây thép tốt: LUCINETE - Dây thép nhỏ: 203

CHỦ-NHỮNG: LÂM-VĂN-NGUYỄN
They print for the Société des Publications
COMPTEUR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ DÉPART. LEGAL
3 Rue Truchetet - PARIS (VIÈME) "INDOCHINE"
GIÁ BÁO
Mỗi năm: 12500
Mỗi tháng: 900
Mỗi số: 200
Mỗi số... 0.50

NGHĨA ĐEM BAN CỦA THỨ-VẬT

Sư-tử con kết tinh thâm-giao với chó cái

Mới đây ở xã Bành-thị tại Mos-
cơ, ở nước Nga người ta lấy làm
chưa ý được việc lạ như vậy:
Một sư tử con vừa mới một
tháng nhỏ cùng với một con chó
sản cái trong chuồng.

Con chó cái ấy lúc trước đã ra
sườn con chó hết rồi, trước mà
sư tử con nằm và cho bú sữa,
lúc, hơi hơi như con ruồi vậy.
Hai tháng sau, người giữ thú cho
con sư tử ăn thịt và đến 6 tháng
thì sư tử con lớn bằng chó cái,
mà nuôi của nó.
Lúc vậy chỉ 2 người thú khạc
nau và hay thú nhau khi công
con thú nhỏ nhàu làm.

Quan Toàn - quyền

Thường khưu-bá danh-dự
cho 246 người

Quan Toàn-quyền Robin mới ký
hạt cải nghĩ-dinh ra ngày 7 Aout,
ban thường khưu-bá danh-dự cho
246 vị.

Đề một lần đăng ba đứa con trai đều sống cả

Mới đây, vợ anh Vương Kiên,
quận xã Bạch xã, thôn An-hiến,
huyện Duy-tiên, (Bắc Kỳ), có đến
ba đứa con trai đều sống cả, lần
đầu con trai, mạnh khỏe như
thường.

Sáng mai Chim Giao về tới Saigon

Sáng mai, Chim-Giao về tới Sai-
gon, làm giầu thường đánh đờ Mả-
lê về tới ta.

Bạn cướp 30 người đánh nhà ông Đức ở Bình-dương Cholou

Sau vụ án cướp đánh nhà ông
Đức ở Bình-dương Cholou, Ban
chính phủ Nam Kỳ, quyết định
đánh nhà ông Đức ở Bình-dương
Cholou vào ngày 25/Jullet rồi
đốt nhà ông Đức.

Ông Khai và ông Đức cũng ở
một làng với nhau.
Một 3 giờ chiều hôm ấy, một bọn
cướp 30 người đi cướp ông Đức
ở nhà ông Đức ở Bình-dương
Cholou, đánh ông Đức, cướp
đi 20 người, rồi đốt nhà ông Đức
đốt sạch.

Cậu, sán-đa Rinjard cửu người đàn bà thật cả

Sớm mai ngày 7 Aout, cậu sán-
đa Rinjard đang chơi tại 11r, R.
L.C, thành phố Vinh tiêng tại Nam-Kỳ
bà trẻ có tự từ.....

SAU VỤ DANH NGƯỜI CHẾT Ở VƯỜN ÔNG THƯỜNG

Tên Cao-miên Chèo là đứa bị nhiều tiên-án

Tướng ai cũng cho như vợ tên
Cao-miên là là (chèo đánh chết
tên sếp-phơ Bàng ở vườn ông
Thường cả).

CÁI CHẾT KHẢ-NGHĨ

Vợ lính Lầu tư-vận thiệt chết?

Hỏi sáng này người ta chờ từ-
thị một người đàn bà 27 tuổi là
vợ của lính Lầu tư.

NAM-PHƯƠNG HOÀNG-HẬU

ĐỨC BẢO-ĐẠI

CHO NAN DÂN BIÊN-HÒA BA TRĂM ĐỒNG



Nam Phương Hoàng Hậu



Đức Bảo Đại

BA CON NGỰA ĐUA HỘI ANH HÙNG BIẾT MẪY

Vị ghèo, thương Vi đàu, thấy Luân ăn cắp giấy tờ của hàng gạo R. V.

Mới đây, thấy từ biên-hòa ở
đưa ra, có khoản nói thấy Nguyễn-
Văn-Luân ăn cắp biên-lai của hàng
Rauy và Villa bị tru-cử.

Được một hồi Quốc-liên ra
đề-nghị cấm hai dịch-quốc Y và
Abyssinie đóng binh trong thừ-
kỳ từ đây tới 8 Septembere.

Tại nạn lao-dộng trong ngày hôm qua

Ông già bị nhấp xẻ lờn
kết mại luy

Tình hình lúa gạo

Trong lúc này, giá lúa tại Cholou
thấp hơn các nơi.

Sở quốc-gia bên Pháp

Sở quốc-gia bên Pháp 10 này sẽ
lưu hành vào ngày hai mươi
số là giống như trước, và sẽ
trùng công y vậy, không có gì
thay đổi cả.

HỘI QUỐC-LIÊN LA CÀI QUÊ H?

Abyssinie treo bần chiêu hiên

Y lo tháo luyến ba quân

Đã có tin nói Hội Quốc-liên ra
đề-nghị cấm hai dịch-quốc Y và
Abyssinie đóng binh trong thừ-
kỳ từ đây tới 8 Septembere.

Không, mà có...

Vi không tin đồn ấy, nên chính-
phủ Đức bước lên phủ cải-chính,
Cái-chính này là Đức quốc-
đại-trưởng Kuntz sang qua Axi-
Abeba qua quân là ai. Sự thiệt,
Kuntz vẫn sanh ở quê hương
Đức, mà đã đi được các châu-trong
Nam-Mỹ và đã nhậ-tiền dân
Bo-liv-e rồi.

Y phản rồi vì mâu thuẫn

Mở đầu báo xuất-bản tại Y, có
bài nói đả-kích rằng: Y người
đang ra mắt báo Abyssinie để
hỏi cải-phản-giới cũng chỉ
lên tiếng đả-kích trong sự, còn
đi lại là phe-môi phá hủy đứ-
cơ quốc-tê, và bị kẻ là chó sủa
bãi sa-trường.

Đá lại củ này mới đầu

Phá-bình bãi này, báo giới dân
Đức có nói lại của này:

Y thất bại quân

Vào tuần tháng này, Y sẽ mở
đời chiến-quốc quân lực lượng Y,
cố gắng đánh quân lực lượng
Thần-thợ người Mussolini có ban-hành
mở mang lãnh vực hết thảy các
vùng rừng-rừng và những ai
chưa trong hội-đồng chánh-phủ đi
được tập trên này.

Tôi chưa nhứt 11 Aout này, tại rạp hát Tây báo-giới quốc-
âm-tô-chức một đêm hát, để lễ tiên-giữ bạn lụt Biên-hòa.

Gánh hát cải-lương - HƯU - THANH - sẽ diễn tuồng:

"CHÂN ĐỜI HẠNH-PHÚC"

Bố tôi, đi, đi cải hát hay, lại làm nên việc nghĩa lớn, trường
đồng-bào ta không ai thiếu lòng hảo-nghĩa đâu.

Đem hát này, Hội Nam-Kỳ Cựu-tế Nan-dân chủ (trường và quan Thông-
độc làm chủ-tịch.

Hai vị hương chức
làng ở An-hóa trạng
mới người 10.000.

M. Lê-Văn-Lâm, hương hào ở An-
hóa có cho hay rằng ông trư-
ông 10.000 đồng trong cuộc
đấu "Pháp" rồi.

Một người khác nữa là ông
Nguyễn-Văn-Y, hương thôn cũ
trông 10.000 đồng nữa, ông có
đấu "Pháp" rồi.

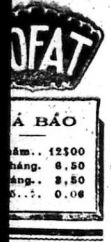
Trong một quận An-hóa mà
hai người trông số khá to, thì
lên-hành nước.

Bọn đồ-dùng của Hịch-lê-thái bắt chước thời thời trẻ người Ấn

Dân An-hóa về cái ăn cái mặc
như về giáp-cáp mành làm. Các
bà về người làm về trước cái
bà về mới làm cho du-đình thế
giới về cái ăn cái mặc, thì như
thời trẻ giáp của ông thán
An-hóa, cũng như người trẻ
người mới ra đi. Họ thường
về của về cái ăn cái mặc của
ông già hơn thời trẻ.

Dân An-hóa về cái ăn cái mặc
như về giáp-cáp mành làm. Các
bà về người làm về trước cái
bà về mới làm cho du-đình thế
giới về cái ăn cái mặc, thì như
thời trẻ giáp của ông thán
An-hóa, cũng như người trẻ
người mới ra đi. Họ thường
về của về cái ăn cái mặc của
ông già hơn thời trẻ.

Dân An-hóa về cái ăn cái mặc
như về giáp-cáp mành làm. Các
bà về người làm về trước cái
bà về mới làm cho du-đình thế
giới về cái ăn cái mặc, thì như
thời trẻ giáp của ông thán
An-hóa, cũng như người trẻ
người mới ra đi. Họ thường
về của về cái ăn cái mặc của
ông già hơn thời trẻ.



CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON



KY ĐUA NGỰA ĐẦU MUA MÙA

Chúa nhật 11 Aout 1935

Lời ban

ĐỘ THỨ NHẤT

Phân trường Mekong (1)

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Thanh-Vân, Pochep, Popper, etc.

ĐỘ THỨ BA

Phân trường Agenor

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Vạn-Phụng, Kim-Ho, etc.

Delage 33

Changpa Sat 33, Renault 33, Peugeot 33, etc.

ĐỘ THỨ SAU

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Phan-thường Mella, etc.

ĐỘ THỨ BẢY

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Phan-thường Mekong (3), etc.

ĐỘ THỨ MƯỜI

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Rialto, Kim-Hoa-Ngoc, etc.

ĐỘ THỨ NĂM

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Phan-thường Cao-Lai, etc.

Tin văn

Đài... Phòng... Tin văn... Bài viết về tin tức và sự kiện.

TÔI NAY trước bữa ăn

GRAIN VALS... Bài viết về sản phẩm thực phẩm và dinh dưỡng.

Tai nạn lao động

Trong ngày hôm qua... Bài viết về một vụ tai nạn lao động.

SỐ MAI

Phụ - nữ... Bài viết về các vấn đề xã hội và gia đình.

SÁCH MỘT NÀI CHUỐI XANH

Đó có màu và tinh ở... Bài viết về một cuốn sách.

Giúp nạn lụt

Đền-hóa... Bài viết về việc giúp đỡ nạn nhân lũ lụt.

Ái Phó

Chung tôi lấy làm đau... Bài viết về tình yêu và hôn nhân.

Trái tim Nam-Việt

Ái cố gắng Lạc-Hồng... Bài viết về lòng yêu nước và tinh thần dân tộc.

Nhà ông ta neo

Biết cách trở che... Bài viết về một câu chuyện đời sống.

Ái Phó

Chung tôi lấy làm đau... Bài viết về tình yêu và hôn nhân.

Trái tim Nam-Việt

Ái cố gắng Lạc-Hồng... Bài viết về lòng yêu nước và tinh thần dân tộc.

ĐỘ THỨ NHẤT

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Phan-thường Mekong (1), etc.

ĐỘ THỨ BA

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Vạn-Phụng, Kim-Ho, etc.

ĐỘ THỨ SAU

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Phan-thường Mella, etc.

ĐỘ THỨ BẢY

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Phan-thường Mekong (3), etc.

ĐỘ THỨ MƯỜI

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Rialto, Kim-Hoa-Ngoc, etc.

ĐỘ THỨ NĂM

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Phan-thường Cao-Lai, etc.

ĐỘ THỨ TƯ

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Phan-thường Cao-Lai, etc.

ĐỘ THỨ TƯ

Table with 2 columns: Name and Time. Includes names like Phan-thường Cao-Lai, etc.

Tin văn

Đài... Phòng... Tin văn... Bài viết về tin tức và sự kiện.

TÔI NAY trước bữa ăn

GRAIN VALS... Bài viết về sản phẩm thực phẩm và dinh dưỡng.

Tai nạn lao động

Trong ngày hôm qua... Bài viết về một vụ tai nạn lao động.

SỐ MAI

Phụ - nữ... Bài viết về các vấn đề xã hội và gia đình.

SÁCH MỘT NÀI CHUỐI XANH

Đó có màu và tinh ở... Bài viết về một cuốn sách.

Giúp nạn lụt

Đền-hóa... Bài viết về việc giúp đỡ nạn nhân lũ lụt.

Ái Phó

Chung tôi lấy làm đau... Bài viết về tình yêu và hôn nhân.

Trái tim Nam-Việt

Ái cố gắng Lạc-Hồng... Bài viết về lòng yêu nước và tinh thần dân tộc.

Ái Phó

Chung tôi lấy làm đau... Bài viết về tình yêu và hôn nhân.

Trái tim Nam-Việt

Ái cố gắng Lạc-Hồng... Bài viết về lòng yêu nước và tinh thần dân tộc.

Trái tim Nam-Việt

Ái cố gắng Lạc-Hồng... Bài viết về lòng yêu nước và tinh thần dân tộc.

CUỘC ĐUA VÔ Ô LAITHIÊU

Rao đấu vô ô hai hôm, đã có 15 vô-ô sĩ... Bài viết về một cuộc đua xe đạp.

CUỘC ĐUA VÔ Ô LAITHIÊU

Rao đấu vô ô hai hôm, đã có 15 vô-ô sĩ... Bài viết về một cuộc đua xe đạp.

CUỘC ĐUA VÔ Ô LAITHIÊU

Rao đấu vô ô hai hôm, đã có 15 vô-ô sĩ... Bài viết về một cuộc đua xe đạp.

CUỘC ĐUA VÔ Ô LAITHIÊU

Rao đấu vô ô hai hôm, đã có 15 vô-ô sĩ... Bài viết về một cuộc đua xe đạp.

Vertical text on the left margin: giới quốc, an-hòa, ường, lớn, trường, quan-Thông.

Vendredi 9-8-35 TIÊU-THUYẾT số 81

水鏡紅蓮寺

Bùa thiên Hồng liên tự

Nguyễn-Chánh Sát dịch thuật

Hỡi thiên chúa

Mắt kẻ thù, nhơn kẻ được... Bài viết về lòng tin và đức tin.

Quê-Vô ở tại nhà họ Cam

Đã ngót hai năm, lần đầu tiên... Bài viết về quê hương và gia đình.

một chiếc rít hơi nóng

không ai chịu hút nữa... Bài viết về thói quen hút thuốc.

Một ngày kia Quê-Vô ngồi

lên buồn bực, bên một bình... Bài viết về nỗi buồn và suy tư.

hòn nước, bên tỉnh trên

lên đậy mà chơì cho đầu... Bài viết về cảnh đẹp thiên nhiên.

biết được là một bực d-ân

rồi, liền vội vàng chấp tay... Bài viết về lòng biết ơn và kính trọng.

cái đều mà làm cho nực nh

đều-tông, thật là không... Bài viết về lòng ghen tị và đố kỵ.

Lữ-tuyên-Tuyên lại cười

trắng: Ông-tử đã không... Bài viết về tình bạn và sự hài hước.

biết làm thế nào mà thoát

thần cho được... Bài viết về lòng sợ hãi và tìm kiếm sự an toàn.

Lữ-tuyên-Lương xưa mà

quê-Vô đứng đờ rôi nói... Bài viết về tình yêu và sự lãng mạn.

tiếng cười rồi hay sao?

Quê-Vô còn đứng cười... Bài viết về sự hài hước và tình bạn.

Quê-Vô không nghĩ gì

trước mặt như về vật gì... Bài viết về lòng dũng cảm và lòng tin.

(Còn nữa)

DOCTEUR
NGUYEN-VAN-KIEU
MEDECIN DENTISTE
ATOMATOLOGISTE DIPLOME DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng
SONS - PROTHÈSE - ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên làng lữ thứ nhất)
SAIGON

GUY KHAN BINH:
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 2 giờ tới 6 giờ
Chưa-như và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ
Téléphone: 222

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm
HỘI HIỆP BỒN NẮC DANH PHÁP
Dưới quyền kiểm soát của Chính-phủ Đông-Pháp
Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)
và 8.000.000 phát hành đã dùng tất cả
QUAN-LY CỎI ĐÔNG-PHÁP SAIGON
số 26, đường Chateaugay

Chi-nhánh ở Tân-Hải, số 68, Đại lộ Francis Garnier
Chi-nhánh ở Nam-Vang, số 94 đường Gallieni

Muốn lập vốn - Muốn lập tư bản
Muốn đi danh tiếng cho con và học
Thi lấy mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM:
- Vé 1.000 đồng - mỗi tháng góp 8 đồng
- Vé 500 đồng - mỗi tháng góp 4 đồng
- Vé 250 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng

Đứng dự vào: 1. - Cuộc xổ số hàng tuần lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.
2. - Cuộc xổ số 42 tiền lợi của Hội, sau khi đóng xong 2 năm.

MÈN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chèo chèo và từ ít đăng làm quản-ly những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

ĐÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐƯỢC MƯỜNG ĐẮC AN CỦA CHÍNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1875
Hội số danh-vốn 120.000.000 franc
Vốn đăng ký: 120.000.000 franc
Vào tiền từ ngày 31/12/21

BỒI QUẢN:
36, Rue Cassagnan
125.000.000 franc
PARIS (11^e)
Chi lý ở Hải-Quang: M. René THIRION DE LA CHATRE
Thay Giám đốc: M. PAUL BAUBIGNON

Tên dân trong-ly: INDOCHINE

CÁC CHI-NHÀNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOÀ	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SÀI GÒN	BANGKOK
FOR-SATRA	CANTHANG	
HANOI	CANTHO	DIJON
HONGKONG	HAIPHONG	HANOI
PHUKIEN	HANOI	WOMÉA
SHANGHAI	PHONGPENH	PAPERTE
YENBINH	QUINHOA	PONDICHERY
YENBINH	YONKARE	SINGAPORE
YENBINH	YONKARE	

GIÁO THIỆP KẾ-TOÁN CÁC NHÌN TRÊN TRƯỜNG
Lựa đã các công-ty ngân-hàng và bảo-hành tất cả các
CHANGHAI SAIGON - QUAI DEMERCIER.
R.C. N. 1

CHƠI MUỐN TỰ-SÁT

Các các thành-ty	Thời hạn và giá tiền mua	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 x 26 x 36	2500	2500	2500	2500	2500
Trung 18 x 32 x 36	4.00	7.00	10.00	20.00	
Lớn 18 x 32 x 36	7.00	10.00	15.00	25.00	

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Khai-pháp
Sáng lập từ năm 1899
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông sứ thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thủ-màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.
Giả bán và trong rất nhiều. Xin viết cho hội bán giả mới Bon-hành để gửi cho.

VỎ RA THÔNG THÁ
hàng ở đường L. Lacouture. - Chodui.
hàng trải hình tập ở-ma.

NƯỚC UỐNG

Nói đến vấn đề nước uống rất quan-hệ cho sanh mạng của con người, tôi xin đứng vào phương diện y học mà bàn để giúp ích cho đời-già chụi ít, thì ít tuổi-giung không phải là không ích lợi vậy.

Cơ thể ta cần có nước uống mới trông mướt tớn được. Ta hãy lấy một thí dụ để chỉ rõ rằng nước uống là cần thiết là bao.

Nước ta uống, trong vật thực ta ăn, đều có lẫn biết bao là chất bột cho thân thể ta. Chất bột ấy chiếu theo luật tiêu-hóa, ban đầu ở dạ dày, đi lần vào ruột rồi sang qua máu ta, để bù sự hao hụt hàng ngày của cơ thể ta. Một phần thứ hai của vật thực ta ăn lại không hề nên phải bị tống ra ngoài và đi theo đường tiêu-tiến.

Thử như nước trong ngũ tạng ta mà thiếu đi, chẳng những phần lớn của vật ta ăn không thể tiêu-hóa và giúp ích ta được, mà lại phần xác của vật ấy cũng không ngả nào ra; nó tích một đều, sự tiêu-hóa phải ngưng trệ.

Nhắc lại, nước là cần thiết cho sanh mạng ta lắm. Công nơn nơi bao nhiêu, thì cơ thể ta lại càng chất chứa nhiều nước bấy nhiêu.

Vì như cái thai trong lòng người mẹ, lúc sơ sanh, có đến 9 phần mười nước; trái lại ông già bà cả, gần mỗi sức mòn, trong mình lại trái nên khô khan, đều ấy chắc tất cả độc giả không còn sợ không công nhận như thế.

Vấn đề nước uống chia làm ba phần:

- 1) Nước uống cần cho những điều kiện gì?
- 2) Nói về các bệnh truyền nhiễm do nơi nước uống mà ra.
- 3) Nói về bệnh do nơi đường tiêu-tiến.

1) Nước uống cần phải trong sạch không có lẫn những ký sanh trùng cùng chất hóa học như ammonia-que và nitrites cùng các thứ thuốc độc (substances toxiques) trong sự ta, nước thường hay có lẫn nhiều như là năm ký sanh trùng. Trái lại có làm ít, chất kim thạch (sels minéraux) và không bao giờ có thuốc độc vì sự ta không có hàng công nghệ bảo chế thuốc ấy.

Ở thành thị, vấn đề nước uống không lấy làm quan-hệ lắm; nhưng trái lại ở nông thôn thì thật là một việc đáng lo cho đồng bào ta.

Thế thường người ta bảo nhau dùng phen để lọc nước và nấu chín để diệt vi trùng trước, trước khi uống. Nước ấy tuy không đáng lo ngại lắm, nhưng vẫn đáng uống được. Nếu có thể thêm trong nước ấy một ít thuốc co chất với đất càng tốt hơn nữa vì chất này có ảnh hưởng nhiều cho sự nở nang cơ thể nơn nó nhất là của hạng trẻ em.

Thường thường nên dùng một cơ ram thuốc glycérophosphate de chaux trộn trong một lít nước nấu chín, trước khi uống. Nước ấy hỗn pha vừa đủ uống trong

Chứng nào đưa trẻ đã lớn lên
Mà sữa không đủ cho nó dùng
Thì phải cho nó ăn bột sữa

NESTLÉ

CON CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESLÉ số 35 đường Mac-Mahon
có sách dạy nuôi dưỡng con nít chữ quốc ngữ của bác-sĩ VIDAL. Qui Bà qui Có muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gửi tặng.

Đầu Cũ là mới
TÊN LÀ:
PHẬT-LINH-ĐẦU hay là **ĐẦU BÙ-ĐÀ**
Hộp thiết nhỏ 0.10
Thô bằng chai 0.20

AI muốn mua? xin hỏi tại **Eden-Globe**
Đầu-làng-déc Phường Cholon

Trên thế giới không có thuốc nào bằng Đầu Cũ. Chính trong 100 năm nay, không một người nào bị bệnh này. Chính trong 100 năm nay, không một người nào bị bệnh này.

PHẬT-LINH-ĐẦU
HỘ THIÊN-ĐƯƠNG
ĐẦU BÙ-ĐÀ

Đầu này mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần bá phát bá trúng, chứ không hề có sự giả dối. Mọi người ai cũng nên dùng theo minh trong khi đi đường rất tiện.

HỒ LÃO

Cher nên biết họ thường mà không lo đi tìm thuốc để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới bệnh sơ bằng thuốc PULMOGENE, ba, bốn lần mỗi ngày. Một muỗng canh với một chén nước, trước khi đi ngủ, trước khi đi ngủ, trước khi đi ngủ.

PULMOGENE là một thứ thuốc trị bệnh ho rất thần hiệu. Mọi người bình nhào đã dùng thuốc PULMOGENE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

PULMOGENE SỞ LỚN CỦA 1930
Có bán khắp nơi như thế này.
Cố bản hiệu Pharmacie Centrale J.M.S. 1934 201, Rue de Valenciennes, Saigon.

HO LÃO
Cher nên biết họ thường mà không lo đi tìm thuốc để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới bệnh sơ bằng thuốc PULMOGENE, ba, bốn lần mỗi ngày. Một muỗng canh với một chén nước, trước khi đi ngủ, trước khi đi ngủ, trước khi đi ngủ.

PULMOGENE là một thứ thuốc trị bệnh ho rất thần hiệu. Mọi người bình nhào đã dùng thuốc PULMOGENE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

PULMOGENE SỞ LỚN CỦA 1930
Có bán khắp nơi như thế này.
Cố bản hiệu Pharmacie Centrale J.M.S. 1934 201, Rue de Valenciennes, Saigon.

形面包外 形底包外

HỒ-ĐAM-CHÍ-KHAI-TÂN
của NHÍ-THIÊN-ĐƯƠNG chế ra

MUỒN BẮN

Một số công-ty tại Saigon để đượg Thevenet và Flaudin đặt thành ĐỒ ĐỒ thuốc vườn. Gia đình. Mọi người muốn mua nên đến quán-bào thường nghị.

Đr Trần-tên-Phát.
Ancien externe des hôpitaux de Paris. Ancien élève de l'Institut Pasteur de Paris
K. H. P. T.

CÙNG SỢP PHỢ XE ĐỒ VÀ NHỮNG NGƯỜI MUỐN LẤY GIẤY CÁN BÀNH XE ĐỒ

Trường xe hơi Trích-hưng Ngần, 55 bis đường Lagrange Saigon mới in ra một cuốn sổ nhỏ để làm giấy thi trước cho các anh sỡ phợ xe đò theo luật của quốc-Tân-Quyn một bản.

Người nào muốn lấy giấy này để thi lúc thi đượg giấy đò, sau lại đượg cầm xe đò khỏi tốn một cái giấy thi trước khác nữa.

Đầu ily Trường Xe Hơi đường Lagrange 55 bis và giá rất rẻ hơn các nơi. Xin chờ vì chờ vì và sẽ gửi cho anh em.

At môt đơng thuốc Tây mới, thì hơng mới v
 At môt đơng thuốc Tây mới, thì hơng mới v
 At môt đơng thuốc Tây mới, thì hơng mới v

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE
PHÁP-Á ĐỐC-PHÒNG
 Rue des Mairies, 219 - CHOLON

Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HẠNH** nhất hạng
 Bác-chê-sư, tiếp rước quý vị một cách mau-mã và vui-vẻ.
 Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.
 Quý vị ở Lạc-Tĩnh gọi thì đến mua thuốc, thì chúng tôi
 sẵn lòng thì hành, giá thuốc tinh sử mua phải lại không
 tính tiền cước-phí.

Tại đây có bán các thuốc sách, Thơ, Tuồng, Truyện
 Bài ca và Tiểu-thuyết, 0.04 - 0.50
 có bộ tài... mỗi cuốn.

Bộ dụng cho học từ chữ
 và những vật dụng
 trong nhà

Xin đồng bào
 lun và chiêu có
 hâu giúp cho người bần
 xu lượng vãng bên trên
 đường thương mại.

BAZAR-TANDINEH
 201, Rue Paul Blanchy

Giá rẻ hơn các nơi
 Gia-định Phú-nhơn Tân-định
 xin lưu ý mua giúp giùm

LÊ-VĂN-QUYÊN
 Docteur
 Diplômé de Médecine Coloniale
88, RUE COLONEL GRIMAUD
 (Sau gare xe điện Cunias Saigon-Cholon)

THI BỔ CẢ CHỨNG NINH
 Chuyên trị bệnh ngoài da và trong máu, bệnh phong tình,
 hươ lều, hay là những bệnh khác gộc bởi bệnh ký sinh ra. Có
 phương riêng để chữa bệnh cho đơn-bà, lại có trị bệnh trong
 miệng và răng.
 Giờ khám bệnh: Sớm mai từ 7 giờ đến 9 giờ
 Chiều từ 4 giờ đến 7 giờ
 Ngày Chúa-nhật và ngày lễ, không làm việc buổi chiều

MỸ NHON VIÊN

Madeleine

SỮA SẮC ĐẸP
 DANH THỌ THỊ
 SẢN SỐC BAN
 TAY, BÀN CHỜN
 YÂM BẢNG CHẤT
 P A R A F F I N E

Mười hơng
 chĩa sáp thường
 hóa hơng

48, đại lộ Bonard, Saigon

Có hàng cấp của Mỹ-Nhơn-Tiễn KLTTIA
 62, Place Vendôme, Paris

Thưa quý bà quý cô,
 Tôi lấy làm ban hạnh trình quý bà quý cô biết rằng tôi
 mới mở một Mỹ-Nhơn-Viên, tại 46, phố Bonard.
 Được chỗ tại-tư nhà cửa lại trang hoàng rất lịch sự,
 chắc quý bà quý cô sẽ vừa lòng.
 Bồn thân tôi đứng sửa sắc đẹp các việc sản sốc tay
 chơn thì đã có người giúp việc thao dưới quyền trông nom
 các thì.
 Có cả sáp đỏ, sáp trắng để làm cho 5m bớt hơng các
 đánh thợ thì và làm chất paraffine.
 Xin quý bà quý cô chiêu có, đến viếng Mỹ-Nhơn-Viên
 thì tôi rất hoan-nghinh.

Mỹ-Nhơn
 MADELINE BUI

Chụp hình khèo
 Giá rẻ
 hơn các nơi

PHOTO TRƯƠNG-VINH

288-240
 rue Paul Blanchy
 SAIGON

ở trước nhà thờ Tân-định

TIN HẠNH-PHÚ
**Day về cách lập tâm danh-chí
 kiểu mới để đánh thuế**

Chức việc làng có về
 việc lập tâm danh chí kiểu
 mới để đánh thuế phải tuân
 y theo lời dạy dưới đây:

1 Phải biên cho kỹ lưỡng
 khoản để chữ A trong tâm
 danh chí dưới đây.

2 Phải làm các ngón tay
 trái trên khoản để chữ B,
 lần ngón út trước.

3 Phải lần các ngón tay
 mặt trên khoản để chữ C,
 lần ngón cái trước.

Vậy trách nhiệm của chức
 việc làng là phải biên trong
 khoản chữ A, B, C, mà thôi.

Trong khoản để chữ A,
 chức việc làng phải viết
 cho rõ ràng để đọc.

Về cách lần tay thì phải
 do nơi lời dạy dưới đây,
 mới khéo được.

Tâm danh chí cho nhà
 Hinh Saigon

A số... trong bộ phu
 Lag...
 Hat...

Tên họ... Tên riêng...
 Dân nước... nghề nghiệp...
 Sinh ngày... tại làng...
 Tầng... Hat...
 Con cha... và cha...
 1 Hat... bút tham ngày...
 2 Hat... Số...
 3 Hat... Hối tuyên lịch...
 4 Hat...
 5 Hat...
 6 Hat...
 7 Hat...
 8 Hat...
 9 Hat...
 10 Hat...
 11 Hat...
 12 Hat...
 13 Hat...
 14 Hat...
 15 Hat...
 16 Hat...
 17 Hat...
 18 Hat...
 19 Hat...
 20 Hat...
 21 Hat...
 22 Hat...
 23 Hat...
 24 Hat...
 25 Hat...
 26 Hat...
 27 Hat...
 28 Hat...
 29 Hat...
 30 Hat...
 31 Hat...
 32 Hat...
 33 Hat...
 34 Hat...
 35 Hat...
 36 Hat...
 37 Hat...
 38 Hat...
 39 Hat...
 40 Hat...
 41 Hat...
 42 Hat...
 43 Hat...
 44 Hat...
 45 Hat...
 46 Hat...
 47 Hat...
 48 Hat...
 49 Hat...
 50 Hat...
 51 Hat...
 52 Hat...
 53 Hat...
 54 Hat...
 55 Hat...
 56 Hat...
 57 Hat...
 58 Hat...
 59 Hat...
 60 Hat...
 61 Hat...
 62 Hat...
 63 Hat...
 64 Hat...
 65 Hat...
 66 Hat...
 67 Hat...
 68 Hat...
 69 Hat...
 70 Hat...
 71 Hat...
 72 Hat...
 73 Hat...
 74 Hat...
 75 Hat...
 76 Hat...
 77 Hat...
 78 Hat...
 79 Hat...
 80 Hat...
 81 Hat...
 82 Hat...
 83 Hat...
 84 Hat...
 85 Hat...
 86 Hat...
 87 Hat...
 88 Hat...
 89 Hat...
 90 Hat...
 91 Hat...
 92 Hat...
 93 Hat...
 94 Hat...
 95 Hat...
 96 Hat...
 97 Hat...
 98 Hat...
 99 Hat...
 100 Hat...

H Dầu lần các ngón tay trái

ngón út tay trái	ngón chỏ tay trái	ngón giữa tay trái	ngón nhẫn tay trái	ngón tay trái	ngón cái tay trái
------------------	-------------------	--------------------	--------------------	---------------	-------------------

Ghi lên - Thay đổi

C Dầu lần tay các ngón tay
 mặt

ngón út tay mặt	ngón chỏ tay mặt	ngón giữa tay mặt	ngón nhẫn tay mặt	ngón tay mặt	ngón cái tay mặt
-----------------	------------------	-------------------	-------------------	--------------	------------------

I. Đồ vật dụng
 Những đồ vật dụng (lần
 chỉ tay) là:

1 Một tấm da để mà căng
 nghiên mực.

2 Một khúc cây tròn (ông
 cẳng) căng mực và một cái
 chơn (kệ) để gác ống cán lên.

Miếng da (cẩm - thạch) để
 căng mực

Miếng da này thì thường
 làm bằng một miếng kiếng
 dày, vuốt, mỗi bên hai tai
 tay, đóng khảm vào trong
 một cái khuôn bằng cây
 cho khỏi dưng chạm.

Ông cẳng (cây lần) mực
 làm bằng gỗ tròn, dài, thì
 bao da mềm, da này phải
 giữ cho toan hảo luôn. Nếu
 da này rách, nứt, hay là bề
 thì phải đổi miếng da khác.

Mực dùng
 Mực dùng lần chỉ tay là
 một thứ mực đặc, dùng ở
 các nhà in, pha lộn với chút

BÁN HẠ GIÁ
 trong ba tháng

CÁC THƠ, TUỒNG, TRUYỆN BIÊN DƯỚI ĐÂY ĐỀU BÁN HẠ GIÁ

Cuốn nào bán giá 0.50 thì bán... 0.30
 Cuốn nào bán giá 0.30-0.525-0.520-0.510 thì bán... 0.03

Quý vị ở Lạc-châu muốn dùng dịp tốt này thì xin hãy viết thư cho nhà in:

IMPRIMERIE DE L'UNION
 57 - Rue Lucien Mossard - 57
 SAIGON
 (NHỎ GỖI THEO TIỀN GỖI XƯỚNG)

Nhuyễn-Sơn (tiểu-Trung-Thu)..... 0.525	Tuồng Hộ-nguyên-Sách, Ngu-cao-tào mệ 0.500
Từu gia huấn..... 0.20	Như-điền Nhi-diên 1 & 2..... 0.20
Cổ đàm dĩ sử 1 & 2..... 0.40	Phong-châm..... 0.40
Nô-đặc..... 0.20	Tâm-trí-hiền..... 0.20
Sự tích giặc Âu-Châu 1, 2 & 3..... 0.20	Tam-quốc tam cỏi thảo luận..... 0.48
Tiểu thuyết hiệp..... 0.10	Thơ Cha mẹ dạy con (tr. vôi)..... 0.20
Thiên văn, lịch, chí 1 & 2..... 0.20	Chiêu-quan công-hộ..... 0.20
Truyện Gian thương học hành cứu..... 0.10	Làng-Châu..... 0.20
Thuyết..... 0.10	Lâm-Sanh Lâm-Thuyết..... 0.20
Mộng-trung-Duyên 1 & 2..... 0.40	Nhi thập tứ hiếu..... 0.20
Ngô-hồ bình nam 1 & 2..... 0.40	Nam-kỳ phong-tục 1 & 2..... 0.40
Ngô-hồ bình tây 4 & 5..... 0.40	Phong-kho Lê-trung..... 0.25
Phan-Phi 2, 5 & 27..... 0.40	Sử-công..... 0.25
Phan-Cảng tiết trính..... 0.20	Từ dân trí thức..... 0.10
Phi-lông tư 2 & 4, 7 & 11..... 0.40	Trương-Ngộ..... 0.25
Tam-quốc thư 1 & 2, 5 & 9 & 11 & 21..... 0.40	Hạt hoá tinh..... 0.25
Thần-trí quá giang 1 & 2..... 0.40	Long-đồ công an..... 0.40
Tây-dương 1 & 2..... 0.40	Tiền căn báo hậu 2 & 3..... 0.20
Tâm-đinh-Sang 4, 5, 10, 11..... 0.40	Thiện tế hươ-bon..... 0.20

BÁN RAO HÀNG
 KÈ TỪ 1^{er} JUILLET BÉN CƯỚI THANG AOÛT 1953

Tập đồ Flament en 3 cahiers, 1-2-3 khi trước bán 4500, bây giờ bán một trăm..... 1550

Godexaux 1 & 5..... 5.00 - một trăm..... 2.50

đề về chữ nhỏ 16 tờ, N° 328..... 8.00 - một trăm..... 5.00

lớn 10 tờ, N° 345..... 12.00 - một trăm..... 9.00

đề viết thường, hiệu Sơn; N° 205. Nieu.
 Vart.
 Violet
 Noire

2.00 - 12 về, bây giờ bán..... 1.20

XIN ĐỀ Y
 Những sách Thơ, Tuồng, Truyện, trên đây, là sách lớn xịn còn sót lại, nên cần
 trọn bộ, Bón-hiệu nhất định bán rẻ cho mau hết là vì vậy.

mực an cho đều hết các
 ngón tay

3 Cách in. Khi các ngón
 tay dính đều mực rồi thì
 chức việc dùng ngón tay
 cái và ngón trỏ tay trái của
 mình nằm trên dầm máy
 ngón tay người do mà dặt
 trên tâm danh chí (khoản để
 chữ B) rồi chờ để mà in.
 Sự in này là phần khó hơn
 hết phải in cho kỹ can dưng
 lấy chi tay cho thiệt rõ và
 lớn, gồm tay chỉ ngón tay,
 bằng không được như vậy
 thì các đầu in chi tay ấy
 đều vô dụng. Lần ngón út
 trước, mặt trước và phía
 ngoài ngón út phải để
 trước xuống tằm danh chí
 rồi lần nhẹ từ bên hữ
 và lần qua một lần mà thôi
 khi lần đúng có ngáp ngừng
 trỏ, tay, lần cho tới chừng
 nào mặt trước và phía
 trong ngón tay dưng giấy
 thì thôi. tới đó rồi, chức
 việc để ngón út người ấy
 lên cho le, dưng cho ngón
 tay trỏ trên tâm danh chí,
 lem hết cả đầu in.

Mấy ngón tay khác cũng
 đều lần như vậy.

IV. Cách lần mực mà cách
 in chi các ngón tay mới

1 Cách lần mực. Người
 minh lần tay phải đứng xa
 bàn cách bốn tấc rưỡi tay
 và day hòng bên hữ vào
 tằm da chức việc dưng
 người do phải để tay mặt
 cho đều hết sức và ngó
 ngáy trước mặt nó. Chức
 việc ra đứng sau lưng
 người do và dưng tay trái
 mình mà nằm lưng tay mặt
 nó, còn tay mặt của mình
 thì nằm mỗi ngón tay mặt
 nó mà lần trên tằm da, lần

6. Trước khi lần mực
 phải chùi mấy ngón tay
 người mình lần cho thiệt
 sạch, vì một chút nước
 hay mỡ hội dính tay làm
 cho mực không ăn tay, khi
 lần trên giấy thì dưng in
 không được rõ đều. Nếu
 chỉ tay nào in không dưng
 tốt như sau đây thì phải
 bỏ mà lần lại:

1 Dầu lần phải cho thiệt
 rõ.

2 Dầu lần phải cho rộng
 lớn, dầu ngón tay in làm
 sao cho có hình vượn.

3 Đứng cho chỉ tay ngón
 này thông trên chỉ tay
 ngón kia.

Dầu dưng, viết tích
 N hư có ngón tay nào

Vous voulez
 avoir le journal de mon
 réclamer, des livres, des
 livres, des livres, des livres
 pour annoncer comment cela se
 fait, en plus, car il y a des
 nouvelles, au journal & à
 l'équarrille.

Carapax-Peul
 Imprimerie L'UNION
 57 RUE LUCIEN MOSSARD
 SAIGON

MUỐN BÁN
 Một cái nhà nên dưng
 một miếng đất
 ở tại Thiêng-Đức
 (Thinhlong)
 Xin hỏi lại nhà in